



Europsko vijeće

Bruxelles, 15. prosinca 2016.
(OR. en)

EUCO 34/16

CO EUR 10
CONCL 5

POP RATNA BILJEŠKA

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Za:	Delegacije
Predmet:	Sastanak Europskog vijeća (15. prosinca 2016.) – zaključci

Za delegacije se u prilogu nalaze zaključci koje je Europsko vijeće usvojilo na gore navedenom sastanku.

I. MIGRACIJE

Vanjska dimenzija

1. Europsko vijeće podsjeća na svoje zaključke iz listopada o istočnosredozemnoj ruti. Ponovno ističe svoju predanost Izjavi EU-a i Turske te naglašava važnost potpune i nediskriminirajuće provedbe svih njezinih aspekata. Ujedno ponavlja svoje obećanje da će nastaviti pružati potporu zemljama duž zapadnobalkanske rute. Potvrđuje Zajednički akcijski plan o provedbi Izjave EU-a i Turske koji su razradile Grčka i Komisija te pozdravlja činjenicu da je Grčka već poduzela prve korake prema njegovoj provedbi. Europsko vijeće poziva sve države članice da osiguraju brzu provedbu Zajedničkog akcijskog plana.
2. Novi partnerski okvir za suradnju važan je alat za suzbijanje nezakonitih migracija i njihovih temeljnih uzroka, posebice s obzirom na središnju sredozemnu rutu. Europsko vijeće pozdravlja napredak u provedbi paktova s pet afričkih zemalja podrijetla ili tranzita te sve jaču odgovornost u partnerskim zemljama. S obzirom na to iskustvo mogli bi se predvidjeti dodatni paktovi ili drugi oblici suradnje, pri čemu se u vidu imaju raspoloživi resursi. Ciljeve partnerskog okvira koje je Europsko vijeće utvrdilo u lipnju trebalo bi uključiti u druge vanjske instrumente i politike EU-a i njegovih država članica. Europsko vijeće poziva države članice da nastave i pojačaju svoju suradnju u skladu s partnerskim okvirom te će pomno pratiti napredak u pogledu suzbijanja tokova i poboljšanja stopa vraćanja.
3. U svrhu jačanja provedbe Akcijskog plana iz Vallette i partnerskog okvira trebalo bi brzim donošenjem odgovarajućeg zakonodavstva popratiti dogovor postignut u Vijeću u pogledu Europskog fonda za održivi razvoj i mandata EIB-a za vanjsko kreditiranje. U tom smislu Europsko vijeće pozdravlja činjenicu da je EIB započeo provedbu svoje potpore inicijativi za jačanje otpornosti zapadnog Balkana i južnog susjedstva.

4. Europsko vijeće naglašava potrebu za jačanjem potpore libijskoj obalnoj straži, među ostalim operacijom EUNAVFOR MED Sophia, u svrhu povećanja njezinih kapaciteta za sprečavanje pogibija na moru i slamanje poslovnog modela krijumčara. Usporedo s tim trebaju se poduzeti inicijative kako bi se ponudile mogućnosti potpomognutog dobrovoljnog povratka migrantima blokiranim u Siriji te kako bi se ograničila opasna putovanja.
5. Europsko vijeće podsjeća na važnost stavljanja na raspolaganje odgovarajućih resursa Europskom potpornom uredu za azil (EASO) i europskoj graničnoj i obalnoj straži. Pozdravlja činjenicu da će EASO početi zapošljavati posebno osoblje kako bi osigurao stabilan i održiv kapacitet. Ujedno ponovno ističe potrebu da se i dalje pomno prate druge rute, uključujući zapadnosredozemnu rutu, kako bi se moglo brzo reagirati na nove događaje.

Unutarnja dimenzija

6. Učinkovita primjena načela odgovornosti i solidarnosti ostaje zajednički cilj. Stalnim naporima proteklih mjeseci na reviziji zajedničkog europskog sustava azila iskristalizirala su se određena područja u kojima postoji konvergencija, dok je na drugim područjima potreban daljnji rad. Vijeće se poziva da nastavi navedeni proces oslanjajući se na taj rad kako bi se postigao konsenzus o politici azila EU-a za vrijeme predstojećeg predsjedništva.
7. Države članice trebale bi dodatno pojačati svoje napore na ubrzanju premještanja, osobito kada je riječ o maloljetnicima bez pratnje, te provedbu postojećih programa za preseljenje.¹

¹ Ovime se ne dovodi u pitanje stajalište Mađarske i Slovačke, kako je navedeno u sudskom postupku pokrenutom u vezi s Odlukom Vijeća br. 2015/1601, te stajalište Poljske, koja je intervenirala u korist podnositeljâ zahtjeva.

II. SIGURNOST

Unutarnja sigurnost

8. Europsko vijeće ponovno potvrđuje svoju predanost provedbi strategije unutarnje sigurnosti Europske unije za razdoblje 2015. – 2020. Politički dogovor suzakonodavaca o Direktivi o borbi protiv terorizma važan je korak nakon kojeg bi trebalo uslijediti brzo donošenje prijedlogâ o vatrenom oružju i o borbi protiv pranja novca te provedba novog zakonodavstva o evidenciji podataka o putnicima (PNR). Europsko vijeće poziva na konkretnu suradnju s pružateljima elektroničkih usluga sa sjedištem u EU-u i izvan njega.
9. Europsko vijeće pozdravlja dogovor o revidiranom Zakoniku o schengenskim granicama kojim se uvode sustavne kontrole svih putnika koji prelaze vanjske granice EU-a i poziva na njegovu brzu provedbu u državama članicama, uzimajući pritom u obzir specifične situacije nekih država članica. Suzakonodavci bi do lipnja 2017. trebali postići dogovor o sustavu ulaska/izlaska te do kraja 2017. o Europskom sustavu za informacije o putovanjima i njihovu odobrenju kako bi se osigurala sustavna provjera putnika izuzetih od obveze posjedovanja vize. Ujedno poziva na sve veću razinu interoperabilnosti informacijskih sustava i baza podataka.

Vanjska sigurnost i obrana

10. Europljani moraju preuzeti veću odgovornost za svoju sigurnost. Kako bi se ojačala sigurnost i obrana Europe u zahtjevnom geopolitičkom okružju te kako bi se bolje zaštitili njezini građani, potvrđujući pritom prethodne obveze u tom pogledu, Europsko vijeće ističe potrebu da se učini više, među ostalim stavljanjem na raspolaganje dostatnih dodatnih resursa, uzimajući pritom u obzir nacionalne okolnosti i pravne obveze. Za države članice koje su i članice NATO-a to je u skladu s NATO-ovim smjernicama o izdacima za obranu. Europsko vijeće ujedno poziva na jačanje suradnje u pogledu razvoja potrebnih sposobnosti, kao i stavljanja tih sposobnosti na raspolaganje kada je to potrebno. Europska unija i njezine države članice moraju moći odlučno doprinijeti zajedničkim naporima, kao i djelovati samostalno kada i ako je to potrebno te s partnerima kad god je to moguće. Europsko vijeće sa zanimanjem iščekuje sveobuhvatnu reviziju mehanizma Athena do kraja 2017.

11. Europsko vijeće potvrđuje zaključke Vijeća od 14. studenoga i 17. listopada 2016. o provedbi globalne strategije EU-a u području sigurnosti i obrane kojom se određuje razina ambicije EU-a. Poziva na sveobuhvatno daljnje djelovanje visoke predstavnice i država članica u odnosu na te zaključke. Konkretno, nastavljajući se na zaključke Vijeća, visoka predstavnica predstaviti će sljedećih mjeseci prijedloge u pogledu razvoja civilnih sposobnosti, parametara koordiniranog godišnjeg preispitivanja u području obrane koje provodi neka država članica, procesa razvoja vojnih sposobnosti, uzimajući u obzir aspekte istraživanja i tehnologije te industrijske aspekte, uspostave sposobnosti stalnog operativnog planiranja i njihova provođenja na strateškoj razini, osnaživanja relevantnosti, upotrebljivosti i razmjestivosti instrumenta EU-a za brzi odgovor, elemenata i mogućnosti uključive stalne strukturirane suradnje utemeljene na modularnom pristupu i opisa mogućih projekata te obuhvaćanja svih zahtjeva u okviru izgradnje kapaciteta za sigurnost i razvoj. U tom kontekstu Europsko vijeće poziva suzakonodavce da ubrzano rade na prijedlogu Komisije o izgradnji kapaciteta za sigurnost i razvoj s ciljem postizanja dogovora u prvoj polovici 2017.
12. Europsko vijeće pozdravlja prijedloge Komisije o europskom akcijskom planu obrane kao njezin doprinos razvoju europske sigurnosne i obrambene politike, ističući važnost potpune uključenosti država članica, te poziva sve relevantne dionike na nastavak tog rada. Vijeće se poziva da brzo razmotri povezane prijedloge Komisije. EIB se poziva da ispita korake s ciljem podupiranja ulaganja u aktivnosti istraživanja i razvoja obrane. Komisija se ujedno poziva da u prvom semestru 2017. izradi prijedloge za uspostavu europskog obrambenog fonda, uključujući mogućnosti u vezi sa zajedničkim razvojem sposobnosti prema dogovoru država članica.
13. Europsko vijeće poziva na brzo djelovanje s ciljem daljnjeg postupanja u vezi sa zaključcima Vijeća od 6. prosinca 2016. kojima se provodi zajednička izjava koju su u Varšavi potpisali čelnici EU-a i NATO-a, pri čemu se izbjegava udvostručivanje rada i osigurava komplementarnost EU-a i NATO-a, u pogledu hibridnih prijetnji, pitanjâ u vezi s pomorstvom, kibersigurnosti, strateške komunikacije, obrambenih sposobnosti, industrije i istraživanja u vezi s obranom, vježbi i izgradnje kapaciteta za obranu i sigurnost.

14. Europsko vijeće poziva na ubrzan nastavak rada na vanjskoj sigurnosti i obrani te traži od Vijeća da o tome izvijesti u ožujku kako bi Europsko vijeće moglo preispitati ostvareni napredak. U lipnju će pružiti daljnje strateške smjernice.
15. Europsko vijeće zadržat će pitanja u vezi sa sigurnošću i obranom na dnevnom redu kako bi redovno ocjenjivalo napredak te na toj osnovi utvrđivalo odgovarajuće strateške i političke prioritete.

III. GOSPODARSKI I SOCIJALNI RAZVOJ, MLADI

16. Europsko vijeće pozdravlja dogovor postignut u Vijeću o produljenju Europskog fonda za strateška ulaganja (EFSU), koje bi suzakonodavci trebali usvojiti u prvoj polovici 2017. Ujedno napominje da je Vijeće sada spremno sudjelovati u pregovorima s Europskim parlamentom o osuvremenjivanju instrumenata trgovinske zaštite.
17. Ponovno ističe važnost različitih strategija jedinstvenog tržišta i energetske unije, koje bi trebale biti dovršene i provedene do 2018. Dotad je potrebno riješiti određena ključna pitanja.² Pozdravlja dosadašnji napredak te snažno poziva sve institucije da uoči sastanka Europskog vijeća u ožujku 2017. nastave jačati taj zamah i dodatno povećaju razinu ambicije, posebice u ključnim područjima usluga i jedinstvenog digitalnog tržišta. Poziva na uklanjanje preostalih prepreka u okviru jedinstvenog tržišta, uključujući one koje ometaju slobodan protok podataka.
18. Europsko vijeće poziva na nastavak inicijative Garancija za mlade i pozdravlja povećanu potporu upućenu Inicijativi za zapošljavanje mladih. Ujedno poziva na nastavak rada na najnovijim inicijativama Komisije posvećenima mladima, među ostalim na inicijativama u vezi s mobilnošću, obrazovanjem i razvojem vještina te Europskim snagama solidarnosti.
19. Europsko vijeće poziva Vijeće i Komisiju da ocijene učinak uključivanja industrijske politike u strateške inicijative EU-a te da razmotre konkretno djelovanje s ciljem jačanja i osuvremenjivanja industrijske baze jedinstvenog tržišta.

² Za Poljsku to među ostalim znači slobodu određivanja svoje kombinacije izvora energije i osiguravanje sigurnosti opskrbe energijom.

20. Europsko vijeće naglašava potrebu za dovršetkom bankovne unije u smislu smanjenja i podjele rizika u financijskom sektoru, odgovarajućim redoslijedom, kako je navedeno u zaključcima Vijeća od 17. lipnja 2016. o planu u tom pogledu. U tom kontekstu Europsko vijeće poziva Vijeće da brzo razmotri najnovije prijedloge Komisije za povećanje otpornosti u financijskom sektoru.

IV. CIPAR

21. Nakon prezentacije predsjednika Republike Cipra o pregovorima za rješavanje ciparskog pitanja, Europsko vijeće ponovno je istaknulo svoju potporu aktualnom procesu za ponovno ujedinjenje Cipra. Uzimajući u obzir da Cipar jest i da će ostati član Unije nakon rješavanja ciparskog pitanja, EU je spreman sudjelovati na Ženevskoj konferenciji o Cipru 12. siječnja 2017.

V. VANJSKI ODNOSI

Ukrajina

22. Europsko vijeće ponovno potvrđuje svoju predanost međunarodnom pravu i teritorijalnoj cjelovitosti Ukrajine, kao i sklapanju Sporazuma o pridruživanju između EU-a i Ukrajine, među ostalim uspostavi detaljnog i sveobuhvatnog područja slobodne trgovine. Cilj je sporazumâ o pridruživanju podupiranje partnerskih zemalja na njihovu putu da postanu stabilne i prosperitetne demokracije te odražavanje strateške i geopolitičke važnosti koju Europska unija pridaje regionalnom kontekstu. Stoga je dovršetak procesa ratifikacije i dalje ključan cilj EU-a.
23. Nakon što je pomno sagledalo ishod nizozemskog referenduma održanog 6. travnja 2016. o prijedlogu zakona kojim se odobrava Sporazum o pridruživanju i bojazni koje je nizozemski predsjednik vlade izrazio prije referenduma, Europsko vijeće prima na znanje Odluku šefova država ili vlada 28 država članica Europske unije, koji su se sastali u okviru Europskog vijeća (Prilog), kojom se te bojazni uklanjaju u potpunosti u skladu sa Sporazumom o pridruživanju i Ugovorima EU-a.

24. Europsko vijeće napominje da je Odluka iz Priloga pravno obvezujuća za 28 država članica Europske unije te se može izmijeniti ili staviti izvan snage samo zajedničkim dogovorom njihovih šefova država ili vlada. Stupit će na snagu nakon što Kraljevina Nizozemska ratificira Sporazum i nakon što ga Unija sklopi. U suprotnome Odluka će prestati postojati.
25. Europsko vijeće pozdravlja rezultate sastanka na vrhu EU-a i Ukrajine 24. studenoga 2016. i ističe trajnu odlučnost Unije da produbi i ojača svoj odnos s Ukrajinom u svjetlu trenutačnih izazova. Prepoznaje postignuća Ukrajine u provedbi reformi s ciljem ispunjenja europskih standarda i činjenicu da je ispunila uvjete za bezvizni režim s Unijom. Nakon usvajanja čvrstog mehanizma suspenzije suzakonodavci se pozivaju da dovrše postupak koji dovodi do ukidanja zahtjeva za vizu za građane Ukrajine i Gruzije.

Sirija

26. Europsko vijeće snažno osuđuje stalne napade na Alep koje izvršavaju sirijski režim i njegovi saveznici, posebice Rusija i Iran, uključujući ciljane napade na civile i bolnice. Europsko vijeće žurno poziva režim i Rusiju, kao i sve strane u sirijskom sukobu da se odmah provedu sljedeće četiri hitne mjere:
 - a) Sigurna i dostojanstvena evakuacija stanovnika istočnog Alepa pod nadzorom i koordinacijom Ujedinjenih naroda u odredište po njihovu izboru. Članovi civilne zaštite i civilne uprave isto tako moraju imati pravo na neometanu evakuaciju pod nadzorom Ujedinjenih naroda. Prvo je potrebno evakuirati osobe koje su najteže ozlijeđene.
 - b) Žurna i bezuvjetna pomoć svim stanovnicima istočnog Alepa te njihova zaštita, bez diskriminacije i u skladu s međunarodnim humanitarnim pravom, pri čemu se osigurava pun i neometan pristup Ujedinjenih naroda i njihovih partnera na terenu radi dostave potrepština za prvu pomoć i hitne medicinske skrbi, kako je predviđeno Rezolucijom Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda 2258, na području cijele Sirije.

- c) Istinska zaštita svog medicinskog osoblja i objekata u cijeloj zemlji u skladu s Rezolucijom Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda 2286, posebno u pogledu graničnih bolnica u Atmehu, Darkouchu, Bab el Hawi i Bab Salamehu.
- d) Međunarodno humanitarno pravo treba se primjenjivati u istočnom Alepu, ali i u cijeloj zemlji te posebno u svim onim područjima na kojima se nalaze opkoljeni civili.

Kao prvi pružatelj humanitarne potpore sirijskom stanovništvu EU će nastaviti raditi na postizanju tih ciljeva.

- 27. Neprijateljstva u Siriji moraju odmah prestati. EU će, pod pokroviteljstvom UN-a, konstruktivno surađivati sa svim partnerima s ciljem tranzicije kako je dogovoreno Rezolucijom Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda 2254. U tu svrhu Europsko vijeće poziva visoku predstavnicu da nastavi svoj aktualni izravni angažman sa svim relevantnim partnerima. Oni koji su odgovorni za kršenja međunarodnog prava, od kojih neka mogu predstavljati ratne zločine, moraju odgovarati. EU razmatra sve raspoložive mogućnosti. EU će pružiti potporu obnovi Sirije tek kada se vjerodostojna politička tranzicija bude snažno provodila.

Odluka šefova država ili vlada 28 država članica Europske unije, koji su se sastali u okviru Europskog vijeća, o Sporazumu o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju te njihovih država članica, s jedne strane, i Ukrajine, s druge strane

Šefovi država ili vlada 28 država članica Europske unije čije su vlade potpisnice Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju te njihovih država članica, s jedne strane, i Ukrajine, s druge strane („Sporazum”),

Primajući na znanje ishod nizozemskog referenduma od 6. travnja 2016. o prijedlogu zakona kojim se odobrava Sporazum o pridruživanju između EU-a i Ukrajine te bojazni koje su istaknute prije referenduma, kako ih je iznio predsjednik vlade Kraljevine Nizozemske,

Želeći ukloniti te bojazni potpuno u skladu sa Sporazumom o pridruživanju između EU-a i Ukrajine te Ugovorima EU-a, kao i u skladu s ciljem EU-a u pogledu produbljivanja odnosa s Ukrajinom,

Uzimajući u obzir zaključke Europskog vijeća od 15. prosinca 2016.,

Odlučili su usvojiti sljedeće kao zajednički dogovor koji će početi proizvoditi učinke nakon što Kraljevina Nizozemska ratificira Sporazum te nakon što ga Europska unija sklopi:

A

Iako je cilj uspostaviti blizak i dugotrajan odnos između stranaka Sporazuma na temelju zajedničkih vrijednosti, Sporazumom se Ukrajini ne dodjeljuje status zemlje kandidatkinje za pristupanje Uniji, niti on predstavlja obvezu dodjele takvog statusa Ukrajini u budućnosti.

B

Sporazumom se ponovno potvrđuje suradnja s Ukrajinom u područjima sigurnosti, posebice s obzirom na sprečavanje sukoba, upravljanja krizom i neširenja oružja za masovno uništenje. Ne sadrži obvezu da Unija ili njezine države članice pružaju zajednička sigurnosna jamstva ili drugu vojnu pomoć ili potporu Ukrajini.

C

Iako se u Sporazumu navodi cilj jačanja mobilnosti građana, njime se ukrajinskim državljanima odnosno građanima Unije ne daje pravo na boravak i slobodu rada na državnom području država članica ili Ukrajine. Sporazumom se ne utječe na pravo država članica da odrede opseg prihvata ukrajinskih državljana na svoje državno područje kako bi tražili posao, neovisno o tome radi li se pritom o nesamostalnom ili samostalnom radu.

D

U Sporazumu se ponovno ističe predanost Unije podupiranju procesa reformi u Ukrajini. Sporazumom se ne zahtijeva dodatna financijska potpora država članica Ukrajini, niti se njime mijenja isključivo pravo svake države članice da utvrdi prirodu i opseg svoje bilateralne financijske potpore.

E

Borba protiv korupcije ključna je za jačanje odnosa između stranaka Sporazuma. U skladu sa Sporazumom stranke će surađivati u borbi protiv korupcije te njezinu sprečavanju i u privatnom i u javnom sektoru. Konkretno, cilj suradnje stranaka u vezi s vladavinom prava jest jačanje pravosuđa, poboljšanje njegove učinkovitosti, zaštita njegove neovisnosti i nepristranosti te borba protiv korupcije.

F

Poštovanje demokratskih načela, ljudskih prava i temeljnih sloboda te poštovanje načela vladavine prava, među ostalim kako je navedeno pod E, osnovni su elementi Sporazuma. Od stranaka se zahtijeva da ispunjavaju svoje obveze u skladu sa Sporazumom, čija će se provedba i izvršenje pratiti. U skladu s člankom 478. Sporazuma svaka stranka može poduzeti odgovarajuće mjere u slučaju neispunjavanja obveza. Pri odabiru odgovarajućih mjera prednost će se dati onima kojima se najmanje ometa funkcioniranje Sporazuma. Te mjere mogu, kao krajnje sredstvo, obuhvaćati suspenziju bilo kojih prava ili obveza predviđenih u okviru odredaba Sporazuma.
